

MODE D'EMPLOI

EN - Instructions / DE - Gebrauchsanleitung / IT - Modalità d'uso
ES - Modo de empleo / NL - Gebruiksaanwijzing



JESMONTE®
MADE FROM

FR - Avant de commencer :

Lire entièrement les instructions. Préparer tout le matériel et l'espace de travail nécessaire, le temps de travail de la matière est de 5 min seulement. Bien agiter le liquide JESMONITE® avant usage. Respectez le ratio de poids : 1 liquide / 2,5 poudre.

EN - Before you start:

Read the instructions in full. Prepare all the materials and workspace you need. It only takes 5 minutes to work with the material. Before use, shake the JESMONITE® liquid well. Keep the correct weight ratio: 1 liquid to 2.5 powder.

DE - Bevor Sie beginnen:

Die Anweisungen vollständig lesen. Alle benötigten Materialien und den Arbeitsbereich vorbereiten. Die Bearbeitungszeit für das Material beträgt nur 5 Min. Die JESMONITE® Flüssigkeit vor Gebrauch gut schütteln. Das Gewichtsverhältnis beachten: 1 Flüssigkeit / 2,5 Pulver.

IT - Prima di iniziare:

Leggere attentamente le istruzioni. Preparare tutti gli strumenti e l'area di lavoro necessari, il tempo di lavorazione del materiale è di soli 5 minuti. Agitare bene la JESMONITE® liquida prima dell'uso. Rispettare il rapporto per la miscelazione: 1 liquido / 2,5 polvere.

ES - Antes de comenzar:

Lea todas las instrucciones. Preparar todos los materiales necesarios y el espacio de trabajo. El tiempo de elaboración del producto es de solo 5 min. Agitar bien el líquido JESMONITE® antes de usarlo. Respetar la proporción de peso: 1 líquido / 2,5 polvo.

NL - Voordat je begint:

Lees de instructies volledig door. Zorg ervoor dat het benodigde materiaal klaarstaat en het werkoppervlak voorbereid is. Het bewerken van het materiaal duurt slechts 5 minuten. Schud de JESMONITE®-vloeistof goed voor gebruik. Houd voor de hoeveelheden deze verhouding aan: 1 deel vloeistof / 2,5 delen poeder.

• Le mélange :

Mixture / Die Mischung / Miscelazione / La mezcla / Mengen



FR - Dans un contenant non alimentaire, peser 250 g de poudre JESMONITE®, puis 100 g de liquide JESMONITE®. Mélanger pour obtenir une texture homogène, bien racler les bords du contenant à la spatule afin d'intégrer toute la poudre.

EN - In a non-food container, weigh out 250 g of JESMONITE® powder, and then 100 g of JESMONITE® liquid. Mix to a smooth texture, scraping down the sides of the container with a spatula to incorporate all the powder.

DE - In einem Gefäß (das nicht für Lebensmittel bestimmt ist) 250 g JESMONITE® Pulver und dann 100 g JESMONITE® Flüssigkeit abwiegen. Mischen, um eine homogene Textur zu erhalten, die Ränder des Behälters mit einem Spatel gut abkratzen, damit das gesamte Pulver untergemischt wird.

IT - In un contenitore non alimentare pesare 250 g di JESMONITE® in polvere poi 100 g di JESMONITE® liquida. Mescolare per ottenere una consistenza omogenea, raschiando bene i bordi con una spatola per integrare tutta la polvere.

ES - En un recipiente no alimentario pesar 250 gr de polvo JESMONITE® y 100 gr de líquido JESMONITE®. Mezclar bien hasta obtener una textura homogénea, con la espátula raspar los bordes del recipiente para incorporar todo el polvo.



NL - Neem een bak die niet wordt gebruikt voor levensmiddelen en weeg daarin af: eerst 250 g JESMONITE®-poeder en vervolgens 100 g JESMONITE®-vloeistof. Roer goed door totdat er een homogene structuur ontstaat. Schraap met een spatel al het poeder goed door het mengsel heen.

• La couleur :

Colour / Die Farbe / Colorazione / El color / Kleurstof



FR - Plus on ajoute de colorant plus la couleur s'intensifie. Ajouter le colorant par petite quantité à l'aide de la spatule, lorsque que la couleur est satisfaisante, verser la jesmonite dans le moule. Pour obtenir des maisonnettes de couleurs différentes commencer par une petite quantité quantité de colorant, verser dans l'une des maisons, ajouter du colorant, verser dans la maison suivante, etc. Tapoter doucement le moule afin d'évacuer les éventuelles bulles coincées dans le fond.

EN - The more you add, the stronger the colour. Use the spatula to add the pigment little by little, and when the shade is just right, pour the Jesmonite into the mould. To create houses in different shades, start with a small amount of pigment. Pour the mixture into the first house, then add a bit more, pour into the next, and repeat. Gently tap the mould to remove any bubbles trapped at the bottom.

DE - Je mehr Farbstoff hinzugefügt wird, desto intensiver wird die Farbe. Der Farbstoff wird mit dem Spatel in kleinen Mengen untergemischt. Sobald die gewünschte Farbintensität erreicht ist, wird der Jesmonite in die Form gegossen. Um Häuschen in unterschiedlichen Farbtönen zu gestalten, beginnt man mit einer kleinen Menge Farbstoff, gießt die Mischung in das erste Häuschen, fügt anschließend weiteren Farbstoff hinzu und füllt das nächste Häuschen und so weiter. Die Form anschließend vorsichtig abklopfen, um möglich verbliebene Luftblasen am Boden zu lösen.

IT - Più colorante si aggiunge più il colore sarà la tonalità. Aggiungere il colorante in piccole dosi con l'aiuto della spatola; una volta ottenuta la tonalità desiderata, versare la jesmonite nello stampo. Per ottenere case di colori diversi, iniziare con una piccola quantità di colorante e versare in una delle casette, aggiungere dell'altro colorante e versare nella casetta successiva e così via. Picchiettare delicatamente lo stampo per eliminare eventuali bolle d'aria formatesi sul fondo.

ES - En la medida que añadimos mayor cantidad del colorante, el color se va intensificando mucho más. Con la espátula, ir añadiendo el colorante en pequeñas cantidades hasta que obtengamos el color deseado, luego verter la jesmonite en el molde. Podemos obtener casitas de colores diferentes, comenzando por añadir pequeñas cantidades del colorante y vertiendo la mezcla en uno de los moldes de las casitas. Luego, aumentar la cantidad del colorante y verter la mezcla en otra casita. Y así, sucesivamente, continuamos aumentando la cantidad del colorante hasta obtener casitas de diferentes colores. Dar golpecitos en el molde con el propósito de eliminar las burbujas que pudieran estar atrapadas en el fondo.

NL - Hoe meer kleurstof je toevoegt, hoe intenser de kleur wordt. Voeg de kleurstof (verf) geleidelijk toe tot de gewenste kleur is bereikt. Giet dan de Jesmonite in de mal. Voor het maken van huisjes in verschillende kleuren, begin je met een kleine hoeveelheid kleurstof. Giet dit mengsel in het eerste huisje. Voeg dan wat extra kleurstof toe en giet dit mengsel in het volgende huisje, enzovoort. Tik zachtjes tegen de mal om eventuele luchtbelletjes onderin te laten ontsnappen.

• Le démoulage :

Unmoulding / Aus der Form nehmen / Sformatura / El desmoldado / Uit de mal halen

FR - Laisser les réalisations sécher pendant 2h dans un endroit frais et sec, puis démouler. Les créations obtiendront toute leur résistance au bout de 24h.

EN - Leave the mouldings to dry for 2 hours in a cool, dry place, then unmould. The JESMONITE® creations will reach their maximum strength 24 hours later.

DE - Untersetter 2 Stunden lang an einem kühlen, trockenen Ort trocknen lassen, dann aus der Form nehmen. Die Kreationen erhalten nach 24 Stunden ihre vollständige Widerstandsfähigkeit.

IT - Lasciare i sottobicchieri ad asciugare per almeno 2 ore in un luogo fresco e asciutto, poi sformare. Le creazioni ottenute raggiungeranno la loro resistenza massima dopo 24 ore.

ES - Dejar que los posavasos se sequen durante 2 horas en un lugar fresco y seco, luego desmoldar. Los posavasos creados adquirirán toda su resistencia al cabo de 24 horas.

NL - Laat de onderzetters 2 uur drogen op een koele, droge plaats en haal ze vervolgens uit de mal.

• La déco :

Decorating / Das Dekorieren / La decorazione / La decoración / Het decoreren

FR - Bien secouer le marqueur blanc et appuyer 2-3 fois sur la pointe afin d'y faire descendre l'encre. Décorer les maisonnettes en réalisant de petits traits et points. Voici quelques modèles d'inspiration :

EN - Shake the white marker hard and press on the tip 2-3 times to draw the ink down. Decorate the houses with small lines and dots. Here are a few models for inspiration:

DE - Den weißen Markierstift gut schütteln und die Spitze 2–3 Mal eindrücken, damit die Tinte nach unten fließt. Die Häuschen anschließend mit kleinen Strichen und Punkten verzieren. Hier sind einige inspirierende Vorlagen:

IT - Agitare bene il pennarello bianco e premere 2-3 volte sulla punta per far scendere l'inchiostro. Decorare le casette con trattini e puntini. Ecco alcuni modelli d cui trarre ispirazione:

ES - Remover bien con el marcador blanco y presionar 2-3 veces con la punta para hacer que el colorante llegue al fondo. Decorar las casitas haciendo pequeños trazos y puntos. Aquí tienes algunos modelos de inspiración:

NL - Schud de witte marker goed en druk de punt 2 à 3 keer naar beneden, zodat de inkt naar beneden vloeit. Versier de huisjes met witte lijntjes en puntjes. Hier zie je enkele voorbeelden ter inspiratie:

